

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 14

33e jaargang

20 januari 1990

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Raad	
90/C 14/01	Mededeling — Vaststelling door de Raad van gemeenschappelijke standpunten in het kader van de Samenwerkingsprocedure van artikel 149, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap	1
	Commissie	
90/C 14/02	Ecu	2
90/C 14/03	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)	3
90/C 14/04	Mededelingen van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag	4
	Hof van Justitie	
	HOF VAN JUSTITIE	
90/C 14/05	Arrest van het Hof (Tweede Kamer) van 5 december 1989 in zaak C-114/88 (verzoek van het Tribunal des affaires de sécurité sociale te Rijsel om een prejudiciële beslissing): P. Delbar tegen Caisse d'allocations familiales de Roubaix-Tourcoing (<i>Sociale zekerheid — Kinderbijslag voor zelfstandigen</i>)	6
90/C 14/06	Arrest van het Hof van 6 december 1989 in zaak C-329/88: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Helleense Republiek (<i>Niet-nakoming — Omzetting van een richtlijn</i>)	6
90/C 14/07	Arrest van het Hof van 7 december 1989 in zaak C-136/88: Franse Republiek tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Aanvullende regeling handelsverkeer — Verwijdering van een produkt van de ARH-lijst</i>)	7

90/C 14/08	Arrest van het Hof (Eerste Kamer) van 12 december 1989 in zaak C-163/88: G. Kontogeorgis tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Ambtenaar — Nietigverklaring van besluit tot weigering van aansluiting bij de ziektekostenverzekering</i>)	7
90/C 14/09	Arrest van het Hof (Eerste Kamer) van 12 december 1989 in zaak C-265/88 (verzoek van de Pretura te Volterra om een prejudiciële beslissing): strafzaak tegen L. Messner (<i>Vrij verkeer van personen — Verklaring van verblijf</i>)	7
90/C 14/10	Arrest van het Hof (Tweede Kamer) van 13 december 1989 in zaak C-100/88: A. Oyowé en A. Traoré tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Ambtenaren — Voormalige personeelsleden van Europese Associatie voor samenwerking</i>)	8
90/C 14/11	Zaak C-367/89: Verzoek van de Cour de cassation van het Groothertogdom Luxemburg van 30 november 1989 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen het ministerie van Financiën van het Groothertogdom Luxemburg en de directeur van de Douane enerzijds en Aimé Richardt en de vennootschap onder firma „Les accessoires scientifiques” anderzijds	8
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN		
90/C 14/12	Zaak T-157/89: Beroep, op 23 november 1989 ingesteld door Algemene Financieringsmaatschappij Nefico BV tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	9
90/C 14/13	Zaak T-159/89: Beroep, op 29 november 1989 ingesteld door D. Coussios tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	9
90/C 14/14	Zaak T-163/89: Beroep, op 4 december 1989 ingesteld door E. Sebastiani tegen Europees Parlement	10

II *Vorbereidende besluiten*

Commissie

90/C 14/15	Gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad inzake de door de Lid-Staten uit te voeren controles op de verrichtingen in het kader van de financieringsregeling van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw en houdende intrekking van Richtlijn 77/435/EEG	11
------------	--	----

III *Bekendmakingen*

Commissie

90/C 14/16	Bericht van inschrijving voor deelinschrijving Nr. 3/90 voor de verkoop van alcohol uit wijnbouwprodukten op grond van Verordening (EEG) Nr. 1781/89	17
------------	--	----

I

(Mededelingen)

RAAD

MEDEDELING

Vaststelling door de Raad van gemeenschappelijke standpunten in het kader van de Samenwerkingsprocedure van artikel 149, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap

(90/C 14/01)

De Raad heeft gemeenschappelijke standpunten vastgesteld met betrekking tot de volgende voorstellen:

1. Voorstel voor een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op gezondheidsgebied: analyse van het menselijk genoom (1990-1991).
2. Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid met betrekking tot het werken met beeldschermapparatuur.
3. Voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1031/88 betreffende de vaststelling van de personen die gehouden zijn tot betaling van een douaneschuld.
4. Voorstel voor een verordening betreffende de inlichtingen die door de douaneautoriteiten van de Lid-Staten worden verstrekt op het gebied van de indeling van goederen in de douanenomenclatuur.

De tekst van deze gemeenschappelijke standpunten is verkrijgbaar bij het Secretariaat-generaal van de Raad, Wetstraat 170, B-1048 Brussel, kamer 12/53, tel. 234 76 21. Bij elke aanvraag moet de referentie van het desbetreffende *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden vermeld en het serienummer van het desbetreffende voorstel.

COMMISSIE

ECU (*)

19 januari 1990

(90/C 14/02)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	42,6339	Peseta	132,015
Belgische en Luxemburgse frank fin.	42,6339	Escudo	179,048
Duitse mark	2,03774	US-dollar	1,18708
Gulden	2,29593	Zwitserse frank	1,80911
Pond sterling	0,724048	Zweedse kroon	7,38600
Deense kroon	7,88516	Noorse kroon	7,82759
Franse frank	6,92541	Canadese dollar	1,39600
Lire	1516,49	Oostenrijkse schilling	14,3446
Iers pond	0,767838	Finse mark	4,78689
Griekse drachme	189,826	Yen	173,432
		Australische dollar	1,49412
		Nieuwzeelandse dollar	1,93493

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)

(90/C 14/03)

(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EEG) nr. 1623/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende een bijzondere interventie maatregel voor gerst in Spanje (PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 24)	18. 1. 1990	79,99 ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 1624/89 van de Commissie van 9 juni 1989 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie en/of de heffing bij uitvoer van gerst naar landen van de zones I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, de Duitse Democratische Republiek en de Canarische eilanden (PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 27)	18. 1. 1990	69,97 ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 1625/89 van de Commissie van 9 juni 1989 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie en/of de heffing bij uitvoer van zachte tarwe naar landen van de zones I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, de Duitse Democratische Republiek en de Canarische eilanden (PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 30)	18. 1. 1990	58,77 ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 1626/89 van de Commissie van 9 juni 1989 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie en/of de heffing bij uitvoer van durum tarwe naar landen van de zones I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, de Duitse Democratische Republiek en de Canarische eilanden (PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 33)	—	geen offertes
Verordening (EEG) nr. 3126/89 van de Commissie van 18 oktober 1989 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 301 van 19. 10. 1989, blz. 14)	18. 1. 1990	offertes geweigerd
Verordening (EEG) nr. 3451/89 van de Commissie van 16 november 1989 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van maïs naar de landen van de zones I, II met uitzondering van de Sowjetunie, III, IV, V, VI, VII, VIII, de Duitse Democratische Republiek en de Canarische eilanden (PB nr. L 333 van 17. 11. 1989, blz. 29)	18. 1. 1990	82,79 ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 3949/89 van de Commissie van 22 december 1989 betreffende een bijzondere interventie maatregel voor zachte tarwe in Spanje (PB nr. L 379 van 28. 12. 1989, blz. 38)	18. 1. 1990	offertes geweigerd
Verordening (EEG) nr. 2709/89 van de Commissie van 7 september 1989 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van rogge naar de landen van de zones I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, de Duitse Democratische Republiek en de Canarische eilanden (PB nr. L 262 van 8. 9. 1989, blz. 15)	—	geen offertes
Verordening (EEG) nr. 3950/89 van de Commissie van 22 december 1989 betreffende een bijzondere interventie maatregel voor zachte tarwe in Duitsland (PB nr. L 379 van 28. 12. 1989, blz. 41)	18. 1. 1990	offertes geweigerd

Mededelingen van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag
(90/C 14/04)

De Commissie heeft, bij beschikking C(90) 81 van 16 januari 1990, aan het Koninkrijk Spanje machtiging verleend om automobielen voor personenvervoer of voor goederenvervoer, van de GN-codes 8702, 8703 en 8704, van oorsprong uit Zuid-Korea en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 3 januari tot en met 31 december 1990.

De tekst van deze beschikking kan worden verkregen bij de Commissie te Brussel (tel. (02) 235 23 64; telefax (02) 235 01 20 of (02) 235 01 21).

De Commissie heeft, bij beschikking C(90) 82 van 15 januari 1990, aan de Italiaanse Republiek machtiging verleend om weefsels van zijde, van de GN-codes 5007 20, 5007 90, 5803 90 10 en 5905 00 90, van oorsprong uit de Volksrepubliek China en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt na de datum van de huidige beschikking tot en met 31 oktober 1990.

De tekst van deze beschikking kan worden verkregen bij de Commissie te Brussel (tel. (02) 235 23 64; telefax (02) 235 01 20 of (02) 235 01 21).

De Commissie heeft, bij beschikking C(90) 83 van 15 januari 1990, aan de Italiaanse Republiek machtiging verleend om weefsels van katoen, van categorie 2, van oorsprong uit China, India en Pakistan en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 2 januari tot en met 31 augustus 1990.

De tekst van deze beschikking kan worden verkregen bij de Commissie te Brussel (tel. (02) 235 23 64; telefax (02) 235 01 20 of (02) 235 01 21).

De Commissie heeft, bij beschikking C(90) 84 van 15 januari 1990, aan de Italiaanse Republiek machtiging verleend om automobielen voor personenvervoer, van de GN-code ex 8703, van oorsprong uit Japan en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 2 januari tot en met 31 december 1990.

De tekst van deze beschikking kan worden verkregen bij de Commissie te Brussel (tel. (02) 235 23 64; telefax (02) 235 01 20 of (02) 235 01 21).

De Commissie heeft, bij beschikking C(90) 85 van 16 januari 1990, aan het Koninkrijk Spanje machtiging verleend om terreinautomobielen voor personenvervoer of voor goederenvervoer, van de GN-codes ex 8703 en ex 8704, van oorsprong uit de USSR en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 2 januari tot en met 31 december 1990.

De tekst van deze beschikking kan worden verkregen bij de Commissie te Brussel (tel. (02) 235 23 64; telefax (02) 235 01 20 of (02) 235 01 21).

De Commissie heeft, bij beschikking C(90) 86 van 16 januari 1990, aan de Franse Republiek machtiging verleend om slips, broeken en onderbroeken, van categorie 13, van oorsprong uit China en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 2 januari tot en met 30 september 1990.

De tekst van deze beschikking kan worden verkregen bij de Commissie te Brussel (tel. (02) 235 23 64; telefax (02) 235 01 20 of (02) 235 01 21).

De Commissie heeft, bij beschikking C(90) 87 van 16 januari 1990, aan het Koninkrijk Spanje machtiging verleend om automobielen voor personenvervoer of voor goederenvervoer, van de GN-codes 8702, 8703 en 8704, van oorsprong uit Japan en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 2 januari tot en met 31 december 1990.

De tekst van deze beschikking kan worden verkregen bij de Commissie te Brussel (tel. (02) 235 23 64; telefax (02) 235 01 20 of (02) 235 01 21).

De Commissie heeft, bij beschikking C(90) 88 van 16 januari 1990, machtiging verleend om weefsels van synthetische stapelvezels, van categorie 3, van oorsprong uit Pakistan en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 2 januari tot en met 31 augustus 1990.

De tekst van deze beschikking kan worden verkregen bij de Commissie te Brussel (tel. (02) 235 23 64; telefax (02) 235 01 20 of (02) 235 01 21).

HOF VAN JUSTITIE

HOF VAN JUSTITIE

ARREST VAN HET HOF

(Tweede Kamer)

van 5 december 1989

in zaak C-114/88 (verzoek van het Tribunal des affaires de sécurité sociale te Rijsel om een prejudiciële beslissing): P. Delbar tegen Caisse d'allocations familiales de Roubaix-Tourcoing (¹)

(Sociale zekerheid — Kinderbijslag voor zelfstandigen)

(90/C 14/05)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-114/88, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EEG-Verdrag van het Tribunal des affaires de sécurité sociale te Rijsel in het aldaar aanhangige geding tussen P. Delbar en Caisse d'allocations familiales de Roubaix-Tourcoing, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 51 van het EEG-Verdrag, heeft het Hof (Tweede Kamer), samengesteld als volgt: F. A. Schockweiler, kamerpresident; G. F. Mancini en T. F. O'Higgins, rechters; advocaat-generaal: G. Tesauo; griffier: B. Pastor, administrateur, op 5 december 1989 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

Artikel 51 van het EEG-Verdrag moet aldus worden uitgelegd, dat een Lid-Staat op welks grondgebied een zelfstandige zijn beroepswerkzaamheden verricht, niet verplicht is tot betaling van kinderbijslag in de zin van artikel 1, letter u), ii), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad, wanneer de gezinsleden van die zelfstandige in een andere Lid-Staat wonen. Evenwel heeft volgens het bepaalde bij artikel 73 van Verordening (EEG) nr. 1408/71, zoals gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3427/89, de aan de wettelijke regeling van een Lid-Staat onderworpen zelfstandige vanaf 15 januari 1986 voor zijn op het grondgebied van een andere Lid-Staat wonende gezinsleden recht op de door de wettelijke regeling van de eerste Staat voorziene kinderbijslag, als woonden zij op het grondgebied van deze Staat.

(¹) PB nr. C 125 van 12. 5. 1988, blz. 12.

ARREST VAN HET HOF

van 6 december 1989

in zaak C-329/88: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Helleense Republiek (¹)

(Niet-nakoming — Omzetting van een richtlijn)

(90/C 14/06)

(Procestaal: Grieks)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-329/88, Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: D. Gouloussis) tegen Helleense Republiek (gemachtigden: M. Frangkakis, E. Marinou en A. Pliakos), betreffende een verzoek aan het Hof om vast te stellen, dat de Helleense Republiek de krachtens het EEG-Verdrag op haar rustende verplichtingen niet is nagekomen door de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen om zich te voegen naar Richtlijn 84/450/EEG van de Raad van 10 september 1984 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake misleidende reclame (²) niet binnen de gestelde termijn vast te stellen en aan de Commissie mee te delen, heeft het Hof, samengesteld als volgt: O. Due, President; C. N. Kakouris en M. Zuleeg, kamerpresidenten; T. Koopmans, R. Joliet, J. C. Moitinho de Almeida, G. C. Rodriguez Iglesias, F. Grévisse en M. Díez de Velasco, rechters; advocaat-generaal: F. G. Jacobs; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 6 december 1989 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Door niet binnen de gestelde termijn de nodige maatregelen te treffen ter uitvoering van Richtlijn 84/450/EEG van de Raad van 10 september 1984 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake misleidende reclame, is de Helleense Republiek de krachtens het EEG-Verdrag op haar rustende verplichtingen niet nagekomen.
2. De Helleense Republiek wordt verwezen in de kosten van de procedure.

(¹) PB nr. C 323 van 16. 12. 1988, blz. 6.

(²) PB nr. L 250 van 19. 9. 1984, blz. 17.

ARREST VAN HET HOF

van 7 december 1989

in zaak C-136/88: Franse Republiek tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾*(Aanvullende regeling handelsverkeer — Verwijdering van een produkt van de ARH-lijst)*

(90/C 14/07)

*(Procestaal: Frans)**(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak C-136/88, Franse Republiek (gemachtigden: E. Belliard en M. Giacomini) tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: P. Hetsch), ondersteund door Koninkrijk Spanje (gemachtigden: J. Conde de Saro en R. Garcia-Valdecasas y Fernández), betreffende een beroep tot nietigverklaring van Verordening (EEG) nr. 530/88 van de Commissie van 26 februari 1988 houdende verwijdering van nieuwe aardappelen (primeurs) uit de lijst van produkten waarvoor de aanvullende regeling voor het handelsverkeer geldt ⁽²⁾, heeft het Hof, samengesteld als volgt: O. Due, President; C. N. Kakouris, F. A. Schockweiler en M. Zuleeg, kamerpresidenten; T. Koopmans, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida, F. Grévisse en M. Díez de Velasco, rechters; advocaat-generaal: G. Tesauero; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 7 december 1989 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verwijst de Franse Republiek in de kosten, daaronder begrepen die welke door de interveniënt zijn gemaakt.*

⁽¹⁾ PB nr. C 153 van 11. 6. 1988, blz. 8.⁽²⁾ PB nr. L 53 van 27. 2. 1988, blz. 71.**ARREST VAN HET HOF**

(Eerste Kamer)

van 12 december 1989

in zaak C-163/88: G. Kontogeorgis tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾*(Ambtenaar — Nietigverklaring van besluit tot weigering van aansluiting bij de ziektekostenverzekering)*

(90/C 14/08)

*(Procestaal: Grieks)**(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak C-163/88, G. Kontogeorgis, vertegenwoordigd door P. Bernitsas, advocaat te Athene, domicilie gekozen

⁽¹⁾ PB nr. C 180 van 9. 7. 1988, blz. 8.

hebbende te Luxemburg bij A. May, advocaat aldaar, Grand-rue 31, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: D. Gouloussis en A. Condou-Durante), betreffende een beroep tot intrekking, wijziging of nietigverklaring van besluit nr. 02248 van de Commissie van 25 maart 1988, ondertekend door R. Hay, Directeur-generaal Personeelszaken en algemeen beheer, houdende weigering van verzoekers aansluiting bij het stelsel van ziektekostenverzekering van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, en van elk daarmee samenhangend vroeger of later besluit, heeft het Hof (Eerste Kamer), samengesteld als volgt: Sir Gordon Slynn, kamerpresident; R. Joliet en G. C. Rodríguez Iglesias, rechters; advocaat-generaal: F. G. Jacobs; griffier: B. Pastor, administrateur, op 12 december 1989 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen.*

ARREST VAN HET HOF

(Eerste Kamer)

van 12 december 1989

in zaak C-265/88 (verzoek van de Pretura te Volterra om een prejudiciële beslissing): strafzaak tegen L. Messner ⁽¹⁾*(Vrij verkeer van personen — Verklaring van verblijf)*

(90/C 14/09)

*(Procestaal: Italiaans)**(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak C-265/88, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EEG-Verdrag van de Pretura te Volterra, in de aldaar dienende strafzaak tegen L. Messner, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van de artikelen 3, onder c), en 56, lid 1, van het EEG-Verdrag, heeft het Hof (Eerste Kamer), samengesteld als volgt: Sir Gordon Slynn, kamerpresident; R. Joliet en G. C. Rodríguez Iglesias, rechters; advocaat-generaal: J. Mischo; griffier: D. Louterman, hoofdadministrateur, op 12 december 1989 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

⁽¹⁾ PB nr. C 320 van 13. 12. 1988, blz. 8.

De verplichting, door een Lid-Staat opgelegd aan onderdanen van andere Lid-Staten die van hun recht van vrij verkeer gebruik maken, onder strafbedreiging voor het geval van niet nakoming, om binnen drie dagen na hun binnenkomst in het land een verklaring van verblijf af te leggen, is niet verenigbaar met de bepalingen van het Gemeenschapsrecht inzake het vrije verkeer van personen.

ARREST VAN HET HOF

(Tweede Kamer)

van 13 december 1989

in zaak C-100/88: A. Oyowé en A. Traoré tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (*)

(Ambtenaren — Voormalige personeelsleden van Europese Associatie voor samenwerking)

(90/C 14/10)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-100/88, A. Oyowé en A. Traoré, personeelsleden van de Europese Associatie voor Samenwerking, internationale vereniging zonder winstoogmerk, opgericht naar Belgisch recht, vertegenwoordigd door E. Lebrun, advocaat te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij T. Biever, advocaat aldaar, boulevard Grande-Duchesse Charlotte 83, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: H. van Lier, bijgestaan door C. Verbraeken, advocaat te Brussel), betreffende een beroep strekkende tot:

- verklaring voor recht, dat verzoekers personeelsleden van verweerster zijn in de zin van artikel 2, onder c), van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, met alle gevolgen rechtens van dien;
- veroordeling van verweerster om verzoekers aan te stellen als ambtenaar, althans om te hunnen aanzien de procedure tot aanstelling als ambtenaar in te leiden;
- subsidiair, veroordeling van verweerster om hun het behoud van hun gehele pensioen te garanderen, ongeacht in welk land zij later zullen wonen;
- nietigverklaring van het besluit tot afwijzing van hun klacht;

(*) PB nr. C 117 van 4. 5. 1988, blz. 6.

heeft het Hof (Tweede Kamer), samengesteld als volgt: F. A. Schockweiler, kamerpresident; G. F. Mancini en T. F. O'Higgins, rechters; advocaat-generaal: M. Darrmon; griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 13 december 1989 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Veklaart nietig het stilzwijgend genomen besluit van de Commissie tot afwijzing van de klacht van verzoekers van 4 november 1987.*
2. *Verwerpt het beroep voor het overige.*
3. *Verwijst de Commissie in de kosten van het geding.*

Verzoek van de Cour de cassation van het Groothertogdom Luxemburg van 30 november 1989 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen het ministerie van Financiën van het Groothertogdom Luxemburg en de directeur van de Douane enerzijds en Aimé Richardt en de vennootschap onder firma „Les accessoires scientifiques” anderzijds

(Zaak C-367/89)

(90/C 14/11)

De Cour de cassation van het Groothertogdom Luxemburg heeft bij beschikking van 30 november 1989, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 6 december 1989, in het geding tussen het ministerie van Financiën van het Groothertogdom Luxemburg en de directeur van de Douane enerzijds en Aimé Richardt en de vennootschap onder firma „Les accessoires scientifiques” anderzijds, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vraag:

Moet Verordening (EEG) nr. 222/77 van de Raad aldus worden uitgelegd, dat het daarin voorgeschreven document T 1 verplicht en zonder beperkingen moet worden erkend als een geldige transitovergunning voor het grondgebied van alle Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, ongeacht de aard van de vervoerde goederen, ook wanneer zij een gevaar vormen voor de buitenlandse veiligheid van de betrokken Lid-Staat, of laat die verordening integendeel voor de betrokken Lid-Staat de mogelijkheid open om te weigeren aan het document T 1 de waarde van een transitovergunning toe te kennen, wanneer de wettelijke regeling van die Staat de vervoerde goederen als strategisch materieel beschouwt en ter wille van de buitenlandse veiligheid de doorvoer daarvan over het grondgebied van die Staat afhankelijk stelt van het verkrijgen van een bijzondere vergunning?

GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Beroep, op 23 november 1989 ingesteld door Algemene Financieringsmaatschappij Nefico BV tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen**(Zaak T-157/89)**

(90/C 14/12)

Bij het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen is op 23 november 1989 beroep ingesteld tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen door Algemene Financieringsmaatschappij Nefico BV, vertegenwoordigd door Professor A. Deringer en Dr. F. Montag van het advocatenkantoor Deringer, Tessin, Herrmann & Sedemund, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van A. May, advocaat aldaar, Grand-rue 31.

Verzoekster concludeert dat het het Gerecht behage:

1. nietig te verklaren Beschikking 89/536/EEG van de Commissie van 15 september 1989 inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag (IV/31.734 — Filmaankoop door Duitse televisie-instellingen) ⁽¹⁾;
2. subsidiair, de beschikking nietig te verklaren wat Nefico betreft, en
3. de Commissie te verwijzen in de kosten van het geding.

Middelen en voornaamste argumenten

Verzoekster stelt dat de beschikking in veel opzichten onwettig is:

1. De Commissie heeft niet alle beschikbare inlichtingen in aanmerking genomen en beoordeeld. De onderhavige overeenkomsten zijn namelijk onevenredig en buitensporig, in de zin van de rechtspraak van het Hof van Justitie, wat zowel de hoeveelheid programmamateriaal die daaronder valt, de lange licentieduur als het contractgebied betreft. Zij zijn derhalve niet gerechtvaardigd uit hoofde van de bijzondere marktcondities.
2. De Commissie heeft artikel 85, lid 3, geschonden, omdat niet is voldaan aan de vereisten van die bepaling, te weten verbetering van de verdeling van films, een billijk aandeel voor de gebruikers, onmisbaarheid van de beperkingen en geen mogelijkheid om voor een wezenlijk deel van de producten de mededinging uit te schakelen.
3. De Commissie heeft gehandeld in strijd met artikel 85, lid 3, met Nefico's procedurele rechten en met

haar verplichting om haar discretionaire bevoegdheid niet te misbruiken door vrijstelling te verlenen, omdat zij de overeenkomsten niet tegen de uitdrukkelijke wil van een van de partijen in enkel op verzoek van de andere partij wettig kon vrijstellen.

4. De Commissie heeft in strijd met artikel 86 van het EEG-Verdrag gehandeld door de vrijstelling te verlenen, omdat de buitensporige en ondraaglijke mededingingsbeperkingen in de overeenkomsten uiteindelijk te wijten zijn aan een misbruik van een machtspositie door Degeto/ARD, dus het resultaat zijn van bij artikel 86 verboden handelingen; de Commissie kan krachtens artikel 85, lid 3, geen vrijstelling verlenen voor het resultaat van dit verboden misbruik.
5. In de procedure heeft de Commissie in vele opzichten in strijd met artikel 190 van het EEG-Verdrag gehandeld, zodat de beschikking nietig moet worden verklaard wegens ontoereikende motivering.

Beroep, op 29 november 1989 ingesteld door D. Coussios tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen**(Zaak T-159/89)**

(90/C 14/13)

Bij het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen is op 29 november 1989 beroep ingesteld tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen door D. Coussios, woonachtig te Brussel, vertegenwoordigd door J.-N. Louis, advocaat te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van Y. Hamilius, advocaat aldaar, route d'Esch 7-11.

Verzoeker concludeert dat het het Gerecht behage:

1. onderhavig beroep ontvankelijk en gegrond te verklaren;
2. bijgevolg, nietig te verklaren:
 - het besluit van de Commissie tot nietigverklaring van de onder nummer COM/119/87 gepubliceerde procedure tot voorziening in een vacature;
 - alle latere besluiten die de Commissie op basis van dit onwettige besluit heeft genomen;
 - voor zover nodig, de stilzwijgende afwijzing door de Commissie van de door verzoeker op 27 april 1989 ingediende klacht;

⁽¹⁾ PB nr. L 284 van 3. 10. 1989, blz.36.

3. verweerster te verwijzen in de kosten van het geding, hetzij krachtens artikel 69, paragraaf 2, hetzij krachtens artikel 69, paragraaf 3, tweede alinea, van het Reglement voor de procesvoering, alsmede, krachtens artikel 73b van dit Reglement, in de in verband met de procedure gemaakte noodzakelijke kosten, in het bijzonder de reis- en verblijfkosten en het honorarium van de advocaat.

Middelen en voornaamste argumenten

Tot staving van zijn beroep voert verzoeker de navolgende middelen aan:

- schending van artikel 25 van het Ambtenarenstatuut, aangezien de kennisgeving van het bestreden besluit geen enkele motivering bevatte op grond waarvan verzoeker en het Hof de gegrondheid ervan kunnen toetsen;
- schending van artikel 45 van het Ambtenarenstatuut, aangezien de bekendmaking van de tweede aankondiging van vacature slechts is gedaan om een schijn van wettigheid aan een besluit te geven dat reeds was vastgesteld, terwijl de in aanmerking genomen kandidaat zelfs niet in een post van categorie A kon worden benoemd;
- misbruik van procedure, voor zover het bestreden besluit enkel ten doel had de bekendmaking van een nieuwe aankondiging van vacature mogelijk te maken en om aldus de gekozen kandidaat de mogelijkheid te bieden geldig zijn sollicitatie in te dienen.

Beroep, op 4 december 1989 ingesteld door E. Sebastiani tegen Europees Parlement

(Zaak T-163/89)

(90/C 14/14)

Bij het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen is op 4 december 1989 beroep ingesteld tegen het Europees Parlement door E. Sebastiani, woonachtig te Itzig-Luxemburg, ambtenaar bij het Secretariaat-generaal van het Europees Parlement, vertegenwoordigd door P. Greinert c.s., advocaten te Trier, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij verzoekster in het Secretariaat-generaal van het Europees Parlement, Bâtiment Tour, bureau 8/38, Kirchberg.

Verzoekster concludeert dat het het Gerecht behage:

1. de financiële schade te vergoeden, met inbegrip van de gebruikelijke bankinteressen, die zij heeft geleden ten gevolge van het feit dat zij geen interim-bevordering heeft ontvangen;
2. door een adequate bevordering met terugwerkende kracht of een adequate hogere bevordering tot de bij haar functie behorende B 3-post de financiële schade (met inbegrip van de gebruikelijke bankinteressen) te vergoeden, die verzoekster door deze benadeling op het punt van de bevordering heeft geleden in vergelijking met een in een vergelijkbare positie verkerende collega van de Franse sectie (Hoofd van de Franse typekamer);
3. het Europees Parlement te verwijzen in de kosten van het geding;
4. bovendien het tot aanstelling bevoegde gezag te gelasten, zijn discriminerend personeelsbeleid ten nadele van bepaalde EG-landen door een onjuiste verdeling van de posten, die niet in overeenstemming is met artikel 27 van het Ambtenarenstatuut, te corrigeren en zo de randvoorwaarden voor een correct personeelsbeleid, in de zin van de artikelen 45 en 27, door een juiste verdeling van de posten en bevorderingen in het Secretariaat-generaal van het Europees Parlement te creëren.

Middelen en voornaamste argumenten

Op grond van de in artikel 45, lid 1, van het Ambtenarenstatuut neergelegde bevorderingscriteria had verzoekster uiterlijk op hetzelfde tijdstip als haar collega van de Franse sectie haar bevordering tot B 3 moeten ontvangen, omdat verzoekster bij een ongeveer even goede beoordeling zelfs meer „verdienden” had. Dat dit niet is gebeurd, is een gevolg van het feit dat ter zake van het personeelsbeleid wordt gediscrimineerd op basis van nationaliteit. Deze discriminatie is het gevolg van het feit dat het tot aanstelling bevoegde gezag niet in staat is om in het algemeen op het gebied van de verdeling van de posten over de afzonderlijke EG-landen en in het bijzonder in het geval van verzoekster een behoorlijk personeelsbeleid te voeren of te handhaven door een adequate verdeling van de posten en bevorderingen overeenkomstig de artikelen 27, 45, lid 1, en 7, lid 1, van het Ambtenarenstatuut.

Verzoekster wordt door het personeelsbeleid van het tot aanstelling bevoegde gezag, dat bepaalde EG-landen en EG-ambtenaren discrimineert, benadeelt en lijdt daardoor financiële schade.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad inzake de door de Lid-Staten uit te voeren controles op de verrichtingen in het kader van de financieringsregeling van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw en houdende intrekking van Richtlijn 77/435/EEG

*COM(89) 623 def.**(Door de Commissie ingediend op 18 december 1989)**(90/C 14/15)*

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat luidens artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad van 21 april 1970 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2048/88⁽²⁾, de Lid-Staten de nodige maatregelen treffen om zich ervan te vergewissen dat de door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) gefinancierde maatregelen daadwerkelijk en op regelmatige wijze worden uitgevoerd, om onregelmatigheden te voorkomen en te vervolgen en om de als gevolg van onregelmatigheden of nalatigheden verloren gegane bedragen terug te vorderen;

Overwegende dat de controle van de handelsdocumenten van de ondernemingen die bedragen ontvangen of verschuldigd zijn, een zeer doeltreffend middel kan zijn ter controle van de verrichtingen in het kader van de financieringsregeling van de afdeling Garantie van het EOGFL; dat deze controle een aanvulling vormt op de andere door de Lid-Staten verrichte controles; dat deze verordening voorts de nationale controlevoorschriften die verder gaan dan de in deze verordening opgenomen bepalingen onverlet laat;

Overwegende dat de Lid-Staten moeten worden aangespoord om de door hen op grond van Richtlijn 77/435/EEG van de Raad⁽³⁾ uitgevoerde controles van de handelsdocumenten van ondernemingen die bedragen ontvangen of verschuldigd zijn, te verscherpen;

Overwegende dat bij de tenuitvoerlegging door de Lid-Staten van de wettelijke voorschriften die naar aanleiding van Richtlijn 77/435/EEG zijn vastgesteld, is gebleken dat het huidige systeem in het licht van de opgedane ervaring moet worden gewijzigd; dat de wijzigingen moeten worden opgenomen in een verordening, waarbij rekening moet worden gehouden met de aard van de betrokken bepalingen;

Overwegende dat de keuze van de documenten aan de hand waarvan deze controle wordt verricht, zodanig moet worden bepaald dat een volledige controle kan worden uitgevoerd;

Overwegende dat bij de keuze van de te controleren ondernemingen met name rekening moet worden gehouden met de aard van de verrichtingen die onder hun verantwoordelijkheid plaatsvinden en met de verdeling van de ondernemingen die bedragen ontvangen of verschuldigd zijn al naar gelang van hun financiële betekenis in het kader van de financieringsregeling van de afdeling Garantie van het EOGFL;

Overwegende dat het voorts dienstig is in een minimum-aantal controles van de handelsdocumenten te voorzien; dat dit aantal dient te worden vastgesteld volgens een methode waarmee wordt voorkomen dat belangrijke verschillen ontstaan als gevolg van de specifieke structuur van hun uitgaven in het kader van de afdeling Garantie van het EOGFL; dat deze methode kan worden vastgesteld door het aantal ondernemingen dat in het kader van de financieringsregeling van de afdeling Garantie van het EOGFL een zeker gewicht heeft, als referentie-aantal te nemen;

⁽¹⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 172 van 12. 7. 1977, blz. 17.

Overwegende dat de bevoegdheden van de met de controle belaste personen moeten worden vastgesteld en de ondernemingen moeten worden verplicht om de handelsdocumenten gedurende een bepaalde periode te hunner beschikking te houden en hun de gevraagde inlichtingen te verstrekken; dat voorts dient te worden bepaald dat de handelsdocumenten in sommige gevallen in beslag kunnen worden genomen;

Overwegende dat, in verband met de internationale structuur van het handelsverkeer van landbouwproducten en met het oog op de voltooiing van de interne markt, de samenwerking tussen de Lid-Staten moet worden georganiseerd; dat het ook noodzakelijk is om op communautair niveau de gegevens over ondernemingen in derde landen die bedragen ontvangen of verschuldigd zijn, op een centrale plaats te verzamelen;

Overwegende dat, ook al moeten de controleprogramma's in de eerste plaats door de Lid-Staten worden vastgesteld, deze programma's ter goedkeuring aan de Commissie moeten worden voorgelegd, zodat deze haar toezichthoudende, coördinerende rol kan vervullen en bij de vaststelling van deze programma's passende criteria worden gehanteerd; dat de controles op die manier kunnen worden toegespitst op sectoren of ondernemingen met een groot frauderisico;

Overwegende dat de diensten die in het kader van deze verordening controles verrichten, organisatorisch los moeten staan van de diensten die controles uitoefenen vóór betaling van de bedragen;

Overwegende dat elke Lid-Staat een specifieke dienst moet oprichten die belast is met de voortgangscontrole op de uitvoering van deze verordening en met de coördinatie van het algemene toezicht op de in het kader van deze verordening uitgevoerde controles; dat de personeelsleden van deze dienst op grond van deze verordening bij ondernemingen controles kunnen uitvoeren;

Overwegende dat het wenselijk is de met de uitvoering van deze verordening belaste diensten te helpen versterken door toekenning van een tijdelijke en degressieve bijdrage van de Gemeenschap in de door de Lid-Staten gemaakte kosten voor de aanstelling van extra personeel en in bepaalde andere kosten voor de opleiding van het personeel en de outillering van de betrokken diensten;

Overwegende dat het wenselijk is een raming te maken van de communautaire financiële middelen die nodig zijn voor de uitvoering van deze maatregel; dat het bedrag van deze financiële middelen moet passen in het kader van de financiële vooruitzichten van het Interinstitutioneel Akkoord van 29 juni 1988⁽¹⁾; dat de effectief beschikbare middelen tijdens de begrotingsprocedure zullen worden vastgesteld volgens de in genoemd akkoord gemaakte afspraken;

Overwegende dat de in het kader van de controles van de handelsdocumenten verkregen inlichtingen onder het beroepsgeheim dienen te vallen;

Overwegende dat op communautair niveau een uitwisseling van informatie tot stand moet worden gebracht om de resultaten van de toepassing van deze verordening efficiënter te kunnen benutten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Deze verordening heeft betrekking op de controle die op basis van de handelsdocumenten van de ondernemingen die bedragen ontvangen of verschuldigd zijn, en die direct of indirect betrekking hebben op de financieringsregeling van de afdeling garantie van het EOGFL, hierna „ondernemingen” genoemd, wordt uitgevoerd om vast te stellen of de verrichtingen in het kader van dit stelsel daadwerkelijk hebben plaatsgevonden en aan de voorschriften voldoen.

2. In de zin van deze verordening wordt onder „handelsdocumenten” verstaan alle boeken, registers, nota's en bewijsstukken, de boekhouding en de briefwisseling met betrekking tot de bedrijfsactiviteit van de onderneming, evenals de commerciële gegevens, in welke vorm dan ook, voor zover deze documenten direct of indirect betrekking hebben op de in lid 1 bedoelde verrichtingen.

Artikel 2

1. De Lid-Staten verrichten controles op de handelsdocumenten van de ondernemingen, waarbij rekening wordt gehouden met de aard van de te controleren verrichtingen. De Lid-Staten zien erop toe dat de te controleren ondernemingen zo worden gekozen dat de doeltreffendheid van de preventieve maatregelen en de maatregelen voor de opsporing van onregelmatigheden in het kader van de financieringsregeling van de afdeling Garantie van het EOGFL maximaal gewaarborgd is. Onder meer dient rekening te worden gehouden met de financiële betekenis van de ondernemingen op dit gebied en andere risicofactoren.

2. De in lid 1 bedoelde controles worden gedurende elke in lid 4 bedoelde controleperiode verricht op een aantal ondernemingen dat niet kleiner mag zijn dan de helft van het aantal ondernemingen waarvan, in het kader van de regeling van de afdeling Garantie van het EOGFL, de ontvangsten of de verschuldigde bedragen of beide te zamen in het burgerlijk jaar voorafgaande aan dat waarin de controleaanvangst hoger waren dan 60 000 ecu.

Voor de controleperiode die aanvangt in 1990, wordt het bedrag van 60 000 ecu bedoeld in de voorgaande alinea, vervangen door 90 000 ecu.

De ondernemingen waarvan de som van de ontvangsten of de verschuldigde bedragen hoger was dan 200 000 ecu en die in de voorgaande controleperiode niet zijn gecontroleerd in het kader van deze verordening, moeten in ieder geval worden gecontroleerd.

⁽¹⁾ PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 33.

Ondernemingen waarvan de som van de ontvangsten of de verschuldigde bedragen lager was dan 10 000 ecu, worden in het kader van deze verordening alleen gecontroleerd als daarvoor specifieke redenen zijn, die door de Lid-Staten in hun jaarlijkse controleprogramma als bedoeld in artikel 10 of door de Commissie in een eventueel voorgestelde wijziging van dit programma moeten worden aangegeven.

3. De in lid 1 bedoelde controles worden eventueel uitgebreid tot natuurlijke of rechtspersonen die een directe of indirecte band hebben met ondernemingen in de zin van artikel 1 evenals elke andere natuurlijke of rechtspersoon die op grond van artikel 3 hiervoor in aanmerking komt.

4. De controleperiode loopt van 1 juli tot en met 30 juni van het volgende jaar. Een Lid-Staat kan de controles beginnen uit te voeren vóór 1 juli vanaf de mededeling door de Commissie van haar goedkeuring van het voorlopige programma als bedoeld in artikel 10.

De controle heeft ten minste betrekking op het burgerlijke jaar voorafgaande aan de controleperiode en kan zowel worden uitgebreid tot een periode voorafgaande aan de door de Lid-Staat te bepalen controleperiode als tot de periode tussen 1 januari van het jaar waarin de controleperiode begint en de datum van de werkelijke controle van de onderneming.

5. De controles uit hoofde van deze verordening worden uitgevoerd onverminderd de controles overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 283/72 van de Raad⁽¹⁾ en die overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 729/70.

Artikel 3

1. De juistheid van de belangrijkste gegevens die worden gecontroleerd wordt geverifieerd door een voldoende aantal steekproeven die onder meer inhouden:

- vergelijkingen met de handelsdocumenten van leveranciers, klanten, vervoerders en andere derde partijen die direct of indirect betrokken zijn bij verrichtingen binnen het EOGFL-stelsel,
- fysieke controles op de hoeveelheid en de kwaliteit van de voorraden, en
- vergelijkingen met de gegevens over de financiële transacties die leiden tot of het gevolg zijn van de verrichtingen in het kader van het EOGFL-stelsel.

2. In het bijzonder wanneer de ondernemingen overeenkomstig de communautaire of nationale voorschriften een afzonderlijke voorraadboekhouding dienen te voeren, wordt bij de controle deze boekhouding in passende gevallen ook getoetst aan de handelsdocumenten en in voorkomend geval vergeleken met de voorraden van de ondernemingen.

Artikel 4

De ondernemingen bewaren de in artikel 1, lid 2, en in artikel 3 bedoelde handelsdocumenten gedurende ten minste drie kalenderjaren, ingaande na afloop van het kalenderjaar waarin zij zijn opgesteld.

De Lid-Staten kunnen een langere periode ter bewaring van deze documenten voorzien.

Artikel 5

1. De voor de ondernemingen verantwoordelijke personen zorgen ervoor dat alle handelsdocumenten en aanvullende inlichtingen aan de met de controle belaste of daartoe gemachtigde personen worden verstrekt.

2. De met de controle belaste of daartoe gemachtigde personen kunnen eisen dat hun uittreksels uit of kopieën van in lid 1 bedoelde documenten worden verstrekt.

Artikel 6

1. In alle gevallen waarin sprake zou kunnen zijn van een door een gecontroleerde onderneming gepleegde onregelmatigheid ten nadele van het EOGFL, hebben de ambtenaren belast met de controles het recht om over te gaan tot inbeslagneming van handelsdocumenten volgens de van toepassing zijnde nationale bepalingen.

2. De Lid-Staten treffen adequate maatregelen om sancties op te leggen aan natuurlijke personen of rechtspersonen die de krachtens het bepaalde in deze verordening op hen rustende verplichtingen niet nakomen.

Artikel 7

1. De Lid-Staten verlenen elkaar de nodige bijstand voor de uitvoering van de in de artikelen 2 en 3 bedoelde controles indien een onderneming is gevestigd in een andere Lid-Staat dan die waar het betrokken bedrag is betaald en/of uitgekeerd of had moeten worden betaald en/of uitgekeerd.

2. In het eerste kwartaal van het jaar volgende op het jaar van betaling verstrekken de Lid-Staten een lijst van de in lid 1 bedoelde ondernemingen aan elke Lid-Staat waar een dergelijke onderneming is gevestigd; deze lijst bevat alle gegevens om de Lid-Staat die de lijst ontvangt, in staat te stellen deze ondernemingen op te sporen; een kopie van elke lijst wordt aan de Commissie verstrekt.

De Lid-Staat waar de betaling aan/door een onderneming plaatsvond kan vragen aan de Lid-Staat waar de onderneming gevestigd is om deze bij voorrang te controleren in toepassing van artikel 2, waarbij de specifieke redenen van dit verzoek dienen te worden aangegeven. Een kopie van elk verzoek wordt de Commissie toegezonden.

⁽¹⁾ PB nr. L 36 van 10. 2. 1972, blz. 1.

3. In het eerste kwartaal van het jaar volgende op het jaar van betaling verstrekken de Lid-Staten de Commissie een lijst van in een derde land gevestigde ondernemingen waarvoor het betrokken bedrag in die Lid-Staat is betaald en/of uitgekeerd of had moeten worden betaald en/of uitgekeerd.

Artikel 8

1. De inlichtingen die worden verkregen in het kader van de bij deze verordening voorgeschreven controles vallen onder het beroepsgeheim. Zij mogen alleen worden medegedeeld aan personen die op grond van hun functie in de Lid-staten of bij de Instellingen van de Gemeenschappen daarvan beroepshalve kennis moeten nemen.

2. Dit artikel laat de nationale bepalingen met betrekking tot de gerechtelijke procedure onverlet.

Artikel 9

1. Vóór 1 januari volgende op de controleperiode verstrekken de Lid-Staten de Commissie een uitvoerig verslag over de toepassing van deze verordening.

2. De Lid-Staten moeten in dit verslag vermelden met welke problemen zij eventueel zijn geconfronteerd alsmede de voor de oplossing hiervan getroffen maatregelen en in voorkomend geval suggesties doen om in de situatie verbetering te brengen.

3. De Lid-Staten en de Commissie wisselen regelmatig met elkaar van gedachten over de toepassing van deze verordening.

4. De Commissie evalueert jaarlijks de gemaakte vooruitgang in haar jaarlijkse rapport met betrekking tot het beheer van het Fonds, als bedoeld in artikel 10 van de Verordening (EEG) nr. 729/70.

Artikel 10

1. De Lid-Staten stellen voorlopige controleprogramma's op die in de volgende controleperiode overeenkomstig artikel 2 van deze verordening zullen worden uitgevoerd.

2. Vóór 15 april van elk jaar delen de Lid-Staten de Commissie het in lid 1 bedoelde programma mee, met vermelding van:

- het aantal ondernemingen dat zal worden gecontroleerd en hun verdeling per sector, rekening houdend met de daarop betrekking hebbende bedragen;
- de criteria die zijn aangehouden bij de opstelling van deze programma's.

3. De in lid 1 bedoelde voorlopige programma's dienen door de Commissie te worden goedgekeurd; deze stelt de Lid-Staat in kennis van haar goedkeuring of van eventuele verzoeken tot wijziging binnen de zes weken na ontvangst van het programma. Wanneer de Commissie binnen deze termijn niet om wijzigingen heeft verzocht wordt het programma geacht te zijn goedgekeurd.

4. Het programma kan worden aangepast, wanneer dat tijdens de uitvoering ervan noodzakelijk blijkt; de aanpassingen moeten zo snel mogelijk aan de Commissie worden meegedeeld; binnen zes weken na ontvangst van de desbetreffende mededeling laat de Commissie de betrokken Lid-Staat weten of het aangepaste programma is goedgekeurd dan wel moet worden gewijzigd.

5. De Commissie kan in ieder stadium, bij wijze van uitzondering, een bepaalde categorie ondernemingen opnemen in het programma van een of meer Lid-Staten.

Artikel 11

1. In elke Lid-Staat wordt een specifieke dienst, uiterlijk op 30 juni 1990, belast met de voortgangscontrole op de uitvoering van deze verordening en met

— hetzij de uitvoering van de hierin voorgeschreven controles via personen die rechtstreeks ressorteren onder deze specifieke dienst,

— hetzij de coördinatie van het algemeen toezicht op de controles die door personen van andere diensten worden uitgevoerd.

De Lid-Staten kunnen ook bepalen dat de op grond van deze verordening te verrichten controles gedeeltelijk door de specifieke dienst en gedeeltelijk door andere nationale diensten worden uitgevoerd, op voorwaarde dat eerstgenoemde dienst zorg draagt voor de coördinatie en het algemeen toezicht.

2. De met de toepassing van de bepalingen van deze verordening belaste dienst/diensten moet/moeten organisatorisch los staan van diensten of afdelingen die zijn belast met de betaling van de bedragen of de daaraan voorafgaande controles.

3. De in lid 1 bedoelde specifieke dienst neemt alle nodige initiatieven en maatregelen om te zorgen voor een correcte toepassing van deze verordening.

4. Voorts zorgt de specifieke dienst voor:

— de opleiding van de nationale beambten voor de uitvoering van de in deze verordening bedoelde controles;

— het beheer van de controleverslagen en al het documentatiemateriaal over de op grond van deze verordening uitgevoerde en geplande controles;

— de redactie en de mededeling van de rapporten bedoeld in artikel 9 evenals de voorlopige programma's bedoeld in artikel 10.

5. De betrokken Lid-Staat verleent de specifieke dienst alle bevoegdheden die nodig zijn om de in de leden 3 en 4 bedoelde taken te kunnen vervullen.

De dienst bestaat uit een passend aantal personeelsleden met een adequate opleiding om de bovengenoemde taken te kunnen uitvoeren.

6. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing in de gevallen waarbij het minimumaantal te controleren ondernemingen krachtens artikel 2, lid 2, kleiner is dan tien.

Artikel 12

1. De Gemeenschap draagt bij in de door de Lid-Staten gemaakte kosten voor de bezoldiging van het personeel dat op of na 1 januari 1990 in dienst is genomen en uitsluitend bestemd is voor:

- het personeelsbestand van de in artikel 11, lid 1, bedoelde specifieke dienst,
- het personeelsbestand van andere nationale diensten voor zover dat uitsluitend is belast met de uitvoering van de in deze verordening bedoelde controles.

2. De financiële bijdrage van de Gemeenschap die met ingang van 1 januari 1990 voor een periode van vijf jaar kan worden verleend, bedraagt 50 % voor de eerste drie jaar en 25 % voor het vierde en vijfde jaar, met een maximum per jaar van:

- 500 000 ecu voor de eerste drie jaar en 250 000 ecu voor het vierde en vijfde jaar voor de Bondsrepubliek Duitsland, Spanje, Frankrijk, Italië en het Verenigd Koninkrijk;
- 250 000 ecu voor de eerste drie jaar en 125 000 ecu voor het vierde en vijfde jaar voor België, Denemarken, Griekenland, Ierland, Nederland en Portugal en
- 50 000 ecu voor de eerste drie jaar en 25 000 ecu voor het vierde en vijfde jaar voor Luxemburg.

3. In deze verordening wordt onder „bezoldiging” verstaan de salarissen na aftrek van de belastingen en de fiscale heffingen van de personeelsleden die belast zijn met de toepassing van deze verordening en de reiskosten die zij moeten maken voor de vervulling van hun taak.

Hun bedrag kan op een forfaitaire wijze worden bepaald voor elk der Lid-Staten.

Artikel 13

De Gemeenschap draagt bij in de door de Lid-Staten gemaakte kosten voor de opleiding van personeel van de met de toepassing van deze verordening belaste diensten. De bijdrage, die met ingang van 1 januari 1990 voor een periode van vijf jaar kan worden toegekend, bedraagt 50 % voor de eerste drie jaar en 25 % voor het vierde en vijfde jaar, met een maximum per jaar van:

- 100 000 ecu voor de eerste drie jaar en 50 000 ecu voor het vierde en vijfde jaar voor de Bondsrepubliek Duitsland, Spanje, Frankrijk, Italië en het Verenigd Koninkrijk;
- 50 000 ecu voor de eerste drie jaar en 25 000 ecu voor het vierde en vijfde jaar voor België, Denemarken, Griekenland, Ierland, Nederland en Portugal en
- 10 000 ecu voor de eerste drie jaar en 5 000 ecu voor het vierde en vijfde jaar voor Luxemburg.

Artikel 14

De Gemeenschap draagt bij in de door de Lid-Staten gemaakte kosten voor de aankoop van informatica en kantoorapparatuur die nodig is voor de met de toepassing van deze verordening belaste diensten. De kosten komen volledig voor rekening van de Gemeenschap, tot een maximum van:

- 100 000 ecu voor de Bondsrepubliek Duitsland, Spanje, Frankrijk, Italië en het Verenigd Koninkrijk;
- 60 000 ecu voor België, Denemarken, Griekenland, Ierland, Nederland en Portugal en
- 20 000 ecu voor Luxemburg.

Artikel 15

1. De communautaire uitgaven die noodzakelijk worden geacht voor de uitvoering van de bij deze verordening ingestelde maatregel, bedragen maximaal 5,74 miljoen ecu voor het eerste jaar, 4,86 miljoen ecu voor het tweede en derde jaar en 2,43 miljoen ecu voor het vierde en vijfde jaar.

2. De begrotingsautoriteit bepaalt de beschikbare middelen voor elk begrotingsjaar.

Artikel 16

De hoogte van de uitgaven die elk jaar voor rekening van de Gemeenschap komen, wordt door de Commissie op basis van de door de Lid-Staten verstrekte gegevens vastgesteld.

Artikel 17

De bedragen uitgedrukt in ecu in deze verordening worden omgerekend in nationale munt in toepassing van de wisselkoers van toepassing op de eerste werkdag van het jaar waarin de controleperiode begint en gepubliceerd in de reeks C van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 18

Eventueel nodige uitvoeringsbepalingen van deze verordening worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 729/70.

Artikel 19

Voor de controle op de specifieke uitgaven die door de Gemeenschap in het kader van deze verordening worden gefinancierd, geldt het bepaalde in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 729/70.

Artikel 20

De personeelsleden van de Commissie hebben toegang tot alle documenten die met het oog op of naar aanleiding van de in het kader van deze verordening georgani-

seerde controles zijn opgesteld en tot de verzamelde gegevens met inbegrip van die welke zijn opgeslagen in de computersystemen.

Artikel 21

1. Richtlijn 77/435/EEG wordt ingetrokken met ingang van 1 januari 1990. De vanaf deze datum uitgevoerde controles in toepassing van deze richtlijn worden geacht uitgevoerd te zijn in het kader van deze verordening.
2. In alle Gemeenschapsbesluiten waarin wordt verwezen naar Richtlijn 77/435/EEG, moet deze verwijzing worden beschouwd als een verwijzing naar de corresponderende artikelen van deze verordening.

Artikel 22

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Bericht van inschrijving voor deelinschrijving Nr. 3/90 voor de verkoop van alcohol uit wijnbouwprodukten op grond van Verordening (EEG) Nr. 1781/89

(90/C 14/16)

Bij Verordening (EEG) nr. 1781/89 van 21 juni 1989⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 142 van 19 januari 1990⁽²⁾, heeft de Commissie een permanente openbare inschrijving geopend voor de verkoop van alcohol uit wijnbouwprodukten die bij distillatie als bedoeld in de artikelen 35, 36 en 39 van Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad is verkregen en in het bezit is van het Spaanse, het Franse en het Italiaanse interventiebureau.

De inschrijvers dienen het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3877/88 van de Raad van 12 december 1988 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de afzet van alcohol die is verkregen bij distillatie als bedoeld in de artikelen 35, 36 en 39 van Verordening (EEG) nr. 822/87 en die in het bezit is van de interventiebureaus⁽³⁾ en in Verordening (EEG) nr. 1780/89 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 141/90⁽⁵⁾, tot vaststelling van de desbetreffende uitvoeringsbepalingen, en met name de hierna volgende voorschriften, in acht te nemen.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1781/89 wordt deelinschrijving nr. 3/90 geopend voor de verkoop van 100 000 hl alcohol 100 % vol.

De referentienummers van de opslagtanks, de plaats van opslag en de hoeveelheid alcohol 100 % vol per opslagtank zijn aangegeven in hoofdstuk X.

I. Biedingen

1. In de biedingen moet een in dezelfde Lid-Staat opgeslagen hoeveelheid alcohol van de in hoofdstuk X vermelde opslagtanks worden vermeld. Deze hoeveelheid wordt in het bod uitgesplitst naar nummer van de tank. Deze hoeveelheid mag per bod niet kleiner zijn dan 100 en niet groter dan 5 000 hl alcohol 100 % vol wanneer de industriële eindbestemming gelijkgesteld kan worden met gebruik als motorbrandstof. In een bod kan worden vermeld dat het slechts als ingediend mag worden beschouwd als de hele in het bod vermelde hoeveelheid of een door de inschrijver bepaald deel daarvan wordt toegewezen.

2. De biedingen moeten worden afgegeven of per aangekend schrijven worden ingediend bij de interventiebureaus die de bedoelde alcohol in hun bezit hebben, namelijk:

— SENPA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tel. 522 29 61; telex 23427 SENPA; telefax 521 98 32),
of

— SAV (in opdracht van Onivins), zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tel. 57 51 03 03; telex 572025; telefax 57 25 07 25),
of

— AIMA, via Palestro 81, I-00185 Roma (tel. 47 49 91; telex 620331, 620252 en 613003; telefax 445 39 40 en 495 39 40).

3. De biedingen moeten worden ingediend in een verzegelde enveloppe met de vermelding „deelinschrijving nr. 3/90 alcohol EG”, die zich bevindt in een tweede, aan het betrokken interventiebureau geadresseerde enveloppe.

4. De biedingen moeten uiterlijk op 5 februari 1990 om 12.00 uur (Brusselse tijd) bij het betrokken interventiebureau aankomen.

5. In elk bod moeten naam en adres van de inschrijver en bovendien de volgende gegevens zijn vermeld:

a) het nummer van de opslagtank(s) waarvoor het bod geldt;

b) de per opslagtank vermelde hoeveelheid waarvoor het bod geldt;

c) de voor de partij geboden prijs, uitgedrukt in ecu per hectoliter alcohol 100 % vol;

d) het precieze gebruik dat van de alcohol zal worden gemaakt.

6. Elk bod moet vergezeld gaan van een document waaruit blijkt dat een inschrijvingszekerheid van 3 ecu per hectoliter alcohol 100 % vol, of de tegenwaarde daarvan in Spaanse peseta, Franse frank of Italiaanse lire, is gesteld bij, naar gelang van het geval:

— SENPA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tel. 522 29 61; telex 23427 SENPA; telefax 521 98 32),

(¹) PB nr. L 178 van 24. 6. 1989.

(²) PB nr. L 16 van 20. 1. 1990, blz. 23.

(³) PB nr. L 346 van 15. 12. 1989, blz. 7.

(⁴) PB nr. L 178 van 24. 6. 1989.

(⁵) PB nr. L 16 van 20. 1. 1990, blz. 25.

of

— SAV (in opdracht van Onivins), zone industrielle, avenue de la Ballastière, boite postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tel. 57 51 03 03; telex 572025; telefax 57 25 07 25),

of

— AIMA, via Palestro 81, I-00185 Roma (tel. 47 49 91; telex 620331, 620252 en 613003, telefax 445 39 40 en 495 39 40).

7. Elk bod moet vergezeld gaan van een verklaring van de inschrijver dat hij afziet van klachten over de kwaliteit of de kenmerken van de alcohol.
8. Elk bod moet vergezeld gaan van een verklaring van de inschrijver dat hij zich ertoe verbindt het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1780/89 in acht te nemen.
9. De voor de omrekening in nationale valuta aan te houden koersen zijn die welke de dag v or de bekendmaking van het bericht van inschrijving nr. 3/90 van toepassing waren en die zijn verschenen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, reeks L, in bijlage III bij Verordening (EEG) nr. 1876/89 van de Commissie ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 65/90 ⁽²⁾.

II. Monsters en onderzoek van de alcohol

1. Gegadigden kunnen bij SAV, SENPA of AIMA tegen betaling van 2 ecu per liter of de tegenwaarde daarvan in Spaanse peseta, Franse frank of Italiaanse lire, te berekenen aan de hand van de in hoofdstuk I, punt 9, bedoelde omrekeningskoersen, monsters van de te koop aangeboden alcohol verkrijgen die zijn genomen door een vertegenwoordiger van SAV, AIMA of SENPA.

Per gegadigde en per tank kan echter niet meer dan 5 liter alcohol ter beschikking worden gesteld.

2. Nadere inlichtingen over de kenmerken van de te koop aangeboden alcohol worden op verzoek door SAV, AIMA of SENPA verstrekt.

III. Bestemming van de alcohol

De te koop aangeboden alcohol moet in de Gemeenschap worden gebruikt voor de uitvoering van kleinschalige projecten, onder andere voor nieuwe toepassingen in de industrie, als bedoeld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1780/89.

De regels voor de controle op de bestemming en het gebruik van de alcohol zijn die welke worden vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 36 van Verordening (EEG) nr. 1780/89.

IV. Toewijzing

De alcohol wordt toegewezen aan de inschrijvers met de hoogste biedingen voor de betrokken eindbestemming van de alcohol. Ingeval de hoeveelheid alcohol waarvoor de deelinschrijving is geopend zou worden overschreden

omdat er meer identieke biedingen zijn, wordt de alcohol als volgt toegewezen:

- a) naar evenredigheid van de in de biedingen vermelde hoeveelheden, of
- b) door verdeling van de betrokken hoeveelheid in overleg met de inschrijvers, of
- c) door loting.

Het betrokken interventiebureau zendt aan iedere inschrijver onverwijld en tegen ontvangstbewijs een schriftelijke kennisgeving over het resultaat van de inschrijving.

Wanneer verscheidene in aanmerking komende biedingen geheel of gedeeltelijk op dezelfde tanks betrekking hebben kan aan de overige inschrijvers op grond van artikel 7, lid 4 bis, van Verordening (EEG) nr. 1780/89 ter vervanging een hoeveelheid alcohol van hetzelfde type uit dezelfde opslagplaats worden voorgesteld.

V. Verklaring van toewijzing

Binnen twee weken na de datum waarop een koper de kennisgeving heeft ontvangen of, bij toepassing van artikel 7, lid 4 bis, van Verordening (EEG) nr. 1780/89, binnen twee weken na de dag van opstelling van de verklaring van toewijzing, laat hij zich deze verklaring van toewijzing door het betrokken interventiebureau verstreken en levert hij het bewijs dat hij bij het interventiebureau een honoreringgarantie heeft gesteld van 30 ecu per hectoliter alcohol 100 % vol of de tegenwaarde daarvan in Spaanse peseta, Franse frank of Italiaanse lire; de voor de omrekening in nationale valuta aan te houden koersen zijn die bedoeld in hoofdstuk I, punt 9.

VI. Overname — Afhaling

Uiterlijk drie maanden na de datum waarop de koper de kennisgeving heeft ontvangen moet de alcohol volledig zijn afgehaald.

De alcohol wordt afgehaald tegen overlegging van een afhaalbon die door het betrokken interventiebureau wordt afgegeven na betaling van de af te halen hoeveelheid.

VII. Betaling

De koper betaalt uiterlijk op de dag v or de overname het bedrag voor de betrokken hoeveelheid alcohol aan het bevoegde interventiebureau.

VIII. Zekerheden

Voor het stellen en vrijgeven van de zekerheden gelden de desbetreffende communautaire voorschriften en met name het bepaalde in artikel 33 van Verordening (EEG) nr. 1780/89.

IX. Uiterste datum voor het gebruik van de alcohol

De toegewezen alcohol moet uiterlijk twee jaar na de eerste dag waarop de alcohol is afgehaald gebruikt zijn.

⁽¹⁾ PB nr. L 188 van 1. 7. 1989, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 9 van 11. 1. 1990.

X. BIJLAGE

Lid-Staat	Plaats van opslag	Nr. opslagtank	Hoeveelheid zuivere alcohol in hl	Referentie Verordening (EEG) nr. 822/87	Type alcohol	Alcoholgehalte in hl
1. FRANKRIJK	Sté Deulep 30800 St-Gilles-du-Gard	506	9 680	35	neutrale alcohol	+ 96
	Sté Verniers (Narbonne)	103	9 429	39	neutrale alcohol	+ 96
	Gièvres (Selles-sur-Cher)	31	3 971	35	„mauvais goût”	—
		30	3 183	35	„mauvais goût”	—
	PROMA 43, av. Georges Brassens 13230 Port Saint Louis du Rhône	c 2	13 689	35	ruwe alcohol	+ 92
Totaal			39 952			
2. SPANJE	Tarancón (Cuenca)	A 9	25 323	35, 36	neutrale alcohol	+ 96
	Totaal		25 323			
3. ITALIË	F.lli Cipriani SpA Chizzola di Ala (TN)	155	1 270	35	neutrale alcohol	+ 96
		74	826	35	neutrale alcohol	+ 96
	Dist. Bertolino SpA Partinico (PA) C/da Percianotta Agro di Monreale (PA)	1/A	5 116	35	neutrale alcohol	+ 96
		B 2-B 12 F 12-B 3-B 4	5 000	35	„cattivo gusto — mauvais goût”	—
	Neri sas Via S. Silvestro n. 6 Faenza (RA)	1	3 604	39	neutrale alcohol	+ 96
	Dist. Bonollo SpA Formigine (MO) Loc. Paduni Anagni (FR)	23	5 046	39	neutrale alcohol	+ 96
	Caviro Soc. coop. Via Convertite n. 14/13 Faenza (RA)	88	1 796	39	neutrale alcohol	+ 96
	Dist. Mazzari SpA Via Giardino 10 S. Agata sul Santerno (RA)	V-1313	1 559	39	„cattivo gusto — mauvais goût”	—
		V-1311	1 084	39	neutrale alcohol	+ 96
	Dist. G. Di Lorenzo srl Ponte Valleceppi (PG) Loc. Pontenuovo di Torgiano (PG)	6	8 357	39	neutrale alcohol	+ 96
17		320	39	„cattivo gusto — mauvais goût”	—	
19		325	39	„cattivo gusto — mauvais goût”	—	
23		422	39	„cattivo gusto — mauvais goût”	—	
Totaal		34 725				
Totaal generaal			100 000			

**CEDEFOP
EUROPEES CENTRUM VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE BEROEPSOPLEIDING**

**HET MIDDEN- EN KLEINBEDRIJF:
een onbegrensd terrein voor de beroepsopleiding**

Als gevolg van de Europese Akte en met het oog op de bedreiging die van een uitsluitend binnenlandse handel uitgaat moet de Europese economie zich inspannen om te komen tot een gecoördineerd beleid en sociale uniformiteit. Alleen dan kan er een afdoend antwoord worden gegeven op de technologische innovatie van de internationale concurrentie. Het midden- en kleinbedrijf zal een sleutelrol moeten vervullen gezien het speciale belang van deze sector. De kwalificerende opleiding van leidinggevend personeel, technisch kader en werknemers moet in dit verband beschouwd worden als een belangrijke strategie. Er kan dan een dynamische economie tot stand komen, waarbij innovaties op het gebied van procedures en nieuwe produkten doorgevoerd worden.

64 blz.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees, Spaans.

Catalogusnummer: HX-AA-87-003-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Ecu 3 Fl. 7,30 Bfr. 130



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

